

8
1965

საქართველოს კულტურის
მინისტრის მიერ

საქართველოს კულტურის
მინისტრის მიერ



— რაზია საჭი, ყოველთვის გვივისადნენ?
— ნაბრძანები გვაქვს, დღეიდან არავთარ ზემოვნებაში არ გვ-
აოგიფვათ!

№ 20 (1222) თბილისი ოქტომბერი 1965

საქართველო

გამოცემის 43-ე ჟურналი. ვარ 20 წელი.



കുടകമാലാബ്ദി

„გვიშველუთ, დაგვეხმარეთ! ქობულე-
თის რაიონის სოფელ კვირიკეს არა
ჰყავს ექიმი, მცურნალობის საშუალებას
მოქლებულნი ვართ!“ — განგაში ტეხ-
და ვინმე შ. მახარაძე.

„ნიანგს“ შეებრალა კვირიყულები და
წერილი ზომების მისაღებად პარტიის
ქობულეთის ჩაიკონა გადაუგზავნა.
როგორც რაიკონის მდივანი ამს. სირიო-
ძე გვატყობინებს, თურმე, სოფელ კვი-
რიკეში მუშაობს ერთი თერაპევტი, ერ-
თაც სტომატოლოგი და ხუთი ექთანი.

ეტყობა, შ. მახარაძე თავისი სოფლის
ნაშეტანი „პატრიოტია“, ამიტომ გიშუ-
ამდევომლეთ ჯანმრთელობის სამინისტ-
როს წინაშე, რათა კვირიებეში დამატე-
ბით გაიგზავნოს კიდევ ორი თერაპევ-
ტი, 32 სტომატოლოგი (თითო კბილზე
— თითო), აგრეთვე, ექთანები მოთხოვ-
ნალების მიხედვით. თუკი შ. მახარაძე

ამდენ ეჭიმსაც ვერ დაინახავს, მაშინ სა-
ჭირო იქნება თვალის ორი სპეციალის-
ტის გაზიარება.

ତାରତ୍ମୀୟିକୁ ଅନ୍ତର୍ଜାଲରେ ପାଇଲୁଛି ଫୁଲିଟ୍ରୋଟି-
ଲାଙ୍, ଶେମର୍ଚିମ୍ବାରୀ ଶେମର୍ଗ୍ରା, ଡାକ୍ୟୁନ୍ଦମ୍ବାରୀ,

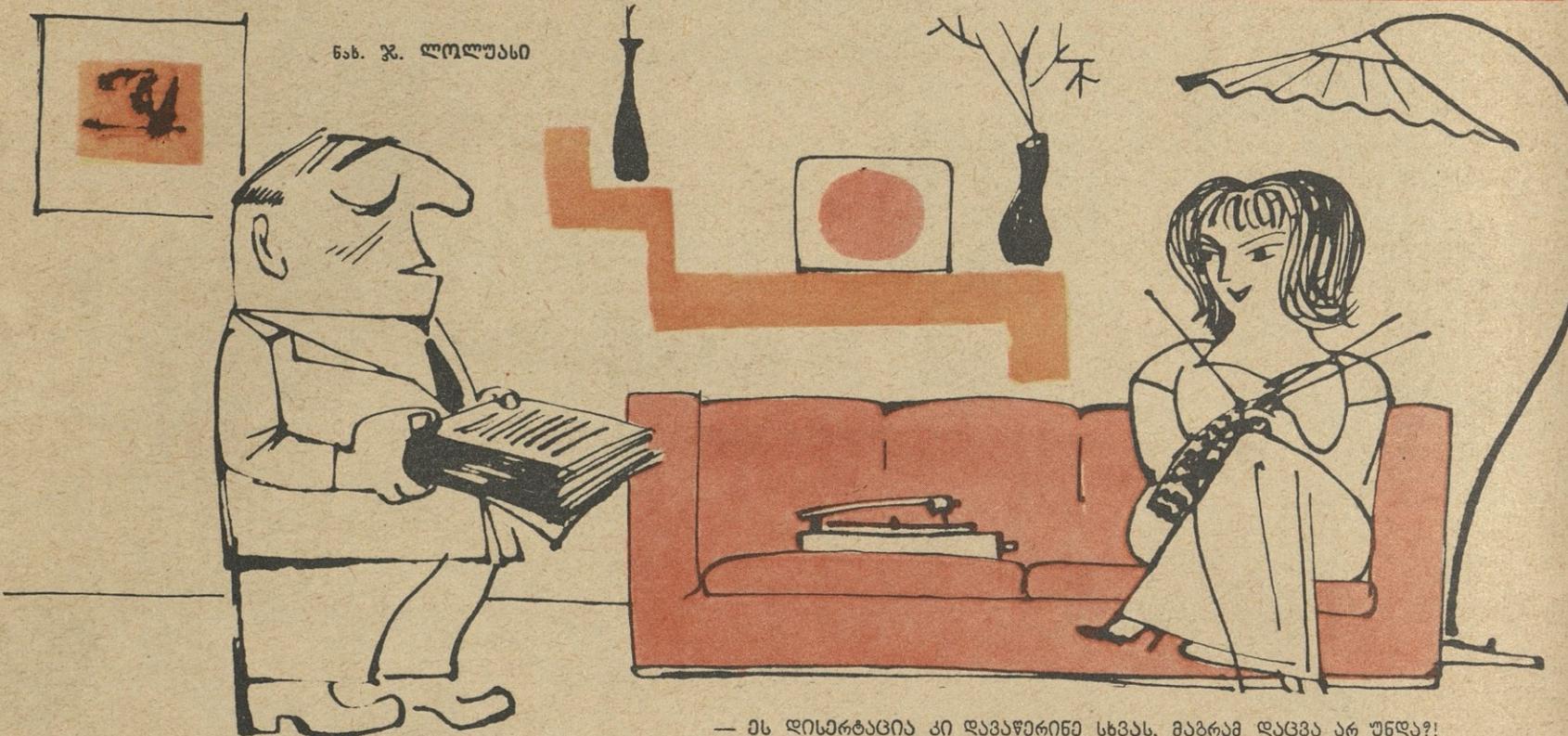
რომ მ. ზოიძეს არ შეეძლო გამოვყენები-
ნა თავისი ძმის — ი. ზოიძის რვა კლა-
სის დამთავრების მოწმობა, რაღაც, ამ
უკანასკნელს, მხოლოდ ორი კლასის გა-
ნათლება აქვთ.

თუ ნ. თავდგირიძემ ორამდე თვლა არ
იცის, ერთხელ მარნც გაზომოს და ისე
გაჭრას.

* * *

ჩვენი უურნალის 1965 წლის მე-18
ნომერში დაბეჭდილი ქ. ისაკაძის იგავ-
არაკი — „როცა ვიზოთხა დირექ-
ტორობს“ არ არის კონტროლი და,
ამდენად, იყი სრულიად არ ეხება არც
იგარის შაქრის ქარხანასა და არც ქარხ-
ნის დირექტორს ამხ. თ. ს. ტაბუცაძეს.

696. ፳. የጊዜያዥ



- ଏହି ଅକ୍ଷୟରତ୍ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବା ଇହାରୁକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲାମୁ, ଯାହାରୁକୁ ଉପରେ ଏହାରୁକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲାମୁ?
- ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ଆପଣଙ୍କାମାର୍ଫ୍ଫି, ଶୋ କାହାରେ!

„ՃԱՅԱՐԵՅՈՒ ԸՆՈԲՄԵ ԵՅԱՅՈՒ..”

„ଦେଇର୍ବଳଙ୍କ ରୁଦ୍ଧାନ୍ତପୁରୀ! ଗାର ରୁଗା ଫିଲୋ. ମେଘା ଧୂତୋଶ୍ଚି. ଶୁଶ୍ରାଵ
ଓପରିଷାଙ୍ଗୀ ଦେଇର୍ବଳ ଦା ହାତରାବାଦିର ଦେଇର୍ବଳ ମନ୍ଦିରାନ୍ତରାଗ. ଶେଖା ଶେଖା ଏହା
ପରିବାର, ମାତ୍ରାକ୍ଷେତ୍ର ଲୋକଙ୍କର ଶେଖାମା. ମନ୍ଦିରର ଶୂରୁଳାମିଶ୍ରା ମତକାଳୀ, ତୁମ୍ଭେ ଶୂରୁଳାଙ୍କ
ଦା ମାତ୍ରାକ୍ଷେତ୍ରମା. ଦେଇର୍ବଳମ୍ଭ ଶେଖାରେବା, ମେ ବିପରୀକ୍ଷାବେ, ମାଗରାଥ ମହା ଏହ ଶୂରୁଳାବ୍ଦ.
ମେହର ଗ୍ରବ୍ରାହ୍ମିକ ଅନ୍ତର୍ବିଦ୍ୟା ଦା ତିରିଳୁ. ଦେଇର୍ବଳ ବେର ଠିରାନ ଲୋକଙ୍କର ଶୁଣି ଦା
ପ୍ରମାଦ କେଇବା. ଦେଇର୍ବଳ, ଶୂରୁଳା ମାତ୍ରା ଏବାନାଶି ଶୁଣିବା ଦା ଏହ ଶେଖାନାଶ.
ଶେଖାଲୁ ଦେଇର୍ବଳମ୍ଭ ତାଙ୍କେ ଅଲ୍ପାଶ, ଏହ ହାତକରିବିଲୁ.

କେ, ଶୁଣୋ ଗ୍ରୈନ୍‌ଡାରିଲୋ! ମିଳାନ୍‌ଟାର୍କିଲୋ ଗନ୍ଧିତାଳ ଦା ମାମାକ୍ରିମ୍ ପ୍ରାୟୁକ୍ଷରୀଳିଙ୍କ ଶେରିଲା! ମାଗୁରାମ, ମେ, ମାନାମଦ୍ରେ, ହା କେନ୍ତା? କେନ୍ତା? କେନ୍ତା?

რედაქცია ოღშოთა ას შემაძრუნებელმა ფაქტმა და მორიგ ნომერში გაჩნდა სტატია სათაურით: „პატარა ბუთხუზი ხმას იმაღლებს ოჯახური უსამართლობის წინააღმდეგ!“

ბუთხუზს უკიდურეს! — წვიმავით წამოვიდა წერილები ჩეგნი თავა-

„თუ გამაშენი არ გომოწორდა, ჩვენი ქარი მუდამ ლა იქნება შენ-
თვას!“ — ამნერებს ბავშვს სკოლა-ინტერნატის პედაგოგიზმი.

„შეიც აღმაღლე ხმა, უცნობო დაო! — სოლიდარობას უცხადებს ბუთხულს დედას ხელვანების დამსახურებული მოღვაწე ქალი, — ლვინის მსმელი ქარი შიტკვების ლირსია!“

„დღოზე გამოყენებისას, შალვა! — ასეთი სიტყვებით მიძირავს გზას-აცდინილ მაქას შორეული ნაისნობის მეზღვაური. — ღვინოზე ნუ გაცვლი აჯახს. შენი შეგნებული სიცოცხლე კიდევ საჭიროა ჩვენი მშობლიური საშუალოებას!“

„ოვინი კევერებს ხეოქაეს, შალვა! — აფრთხილებს ლიმონათის ქარხნის მთვარი ტექილობები. — რა გაგიჭირდა ასეთი. განა, სხვა სასმელი წევნი არ ასებობს ქვეყნაზე!“

„ ასეთურდა ქუჩები, შეწყდა ტრანსპორტის მოძრაობა, ყველა შესძრა
პატარა ბუთხუნის ბეღზე ფიქრმა. „
„ შენა მტეორ, რაც ჰალვას ღლე დააღდა! ცოლის საყვარელშა ნათესა-
ვებში ზურგი შეაქციეს, მეტობლებმა ეზოში საქვეყნოდ დაამუშავეს, სამ-
სახურში უკანასკნელი გაფრთხილება მისცეს, მილიცია დაჭირით და-
მუქრა... ”

შალვაშ შეიტყო დანაშაული, სათოფეზე აღარ ეკარება ღვინოს, არაყვე
გადაიღა.

ტერიო ურნები

ნახ. 8. აბაზიძისა

ყველაფერს ტებილად იგონებ,
შეუძლებელი შესძლებ,
შენ უძებნელად იპოვნე,
რასაც სხვა წლობით ეძებს.

არაფერზე არ ბრაზდები,
არაფერი არ მოგწონს,
დაუმარცხებლად არსებობ,
გაუმარჯვებლად ცოცხლობ.

ყოველი გიოლდება,
ვერავინ გნახავს მტირალს,
არასოდეს არ ღონდები,
არაფერი არ გტკიგა.

სამშობლო შენთვის ბარია,
კრეფ და ჭამ, რასაც გინდა,
მაგრამ კაბიკის სალირალს
არას უკეთებ იმ ბაღს.

მამულის ქება-დიდება
სადლეგრძელოში გიყვარს,
მე გეტყვი გაგიჭირდება? —
მზად გაქვს ლამაზი სიტყვა!

განათლებაზე თავსა სდებ,
უკან არ იხევ ოდნავ,
ყურმოკრულ ამბებს ასაღებ
უნივერსალურ ცოდნად.

არ იცი „არსენას ლექსის“
შინაარსიც კი მოკლე,
წამდაუწუმ კი ახსენებ
პიკასოსა და ფოლკნერს.

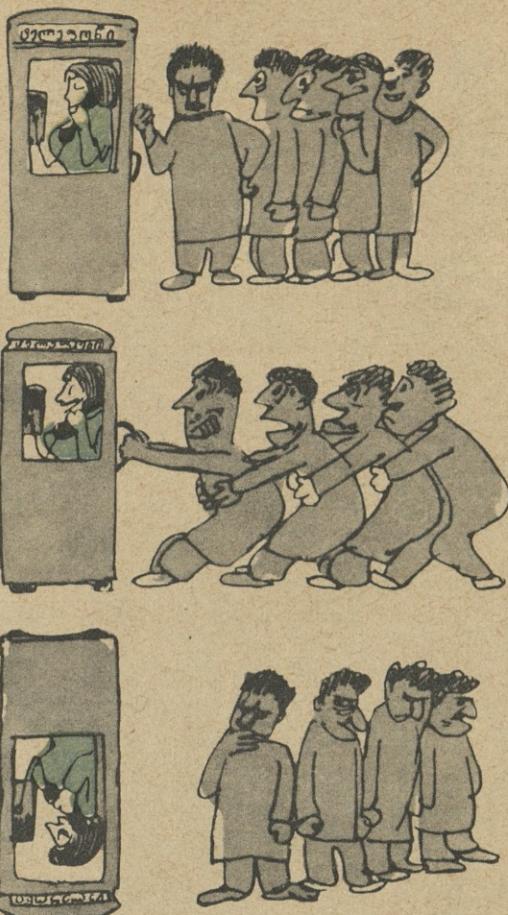
ჰეგელს ხელს ისე წამოქრავ,
აქ არაფერი, თითქო!
შეხედრაზე ხომ გამოხვალ,
დისპუტზე სიტყვას ითხოვ.

ყველგან ცხვირსა ჰყოფ, სადაც
გსურს,
ეწევი „მწერლის შრომას“
და რუსულიდან ინგლისურს
„თარგმნი“ ვეება რომანს.

ზოგჯერ ბეჭდვასაც ახერხებ,
მაშინ ცხვირს მაღლა იწევ,
გამოლებს შენება ასედებ,
ოჯახში ტრაბახს იწყებ.

ნაცნობები გყავს ამდენი,
წიგნი დაბეჭდე უკვე!
პათეტიკური წარწერით
მთელ ტირაუს ასაჩუქრებ.

სხვის კარგზე ვედარ ისვენებ,
არ გინდა, ვინდე გიქონ,
გენიოსობას იჩემებ,
გამორჩენაზე ფიქრობ.



უბეკსტო ჩუმრობა

უბეკი არითმები

ბანკის მოლარედ ვმსახურობ. მუშაობის 14 წლის სტაუი მაქვს. თამბაქოს წევისა კი—ორჯერ მეტი. მის მავნებლობაზე ოცდათორმეტი ტომი მექნება წაყითხული. ბევრჯერ ვცადე თავის დანებება, მაგრამ არაფერი გამომივიდა.

ახლა ალარ ვაწვეო.

როგორ მოვახერხე? უბრალო არითმეტრის წყალობით:

თვილიან ვეწერდი „პრიმას“, შემდეგ, ნიკორინის დოზის შეცირების მიზნით, „თბილის“ ან „ლაგოდების“.

„პრიმა“ ღირს 14 კაბიკი. ვიხდიდი თხუთმეტს. (ისევე, როგორც თქვენ). დღეში მჭიდრებოლა 2 კოლოფი, ე. ი. თვეში ზედმეტი ხარჯი შეადგენდა 60 კაბიკს.

„ლაგოდები“ ან „თბილისი“ დღეში მჭირდებოლა 3 კოლოფი, რადგან კოლოფში 5-6 ცალი სიგარეტი უვარებისა. ისევე, როგორც თქვენ, 18 კაბიკის ნაცვლად, მახდევინგლენი იც კაბიკს. თვეში ეს შეადგენდა 1 მანეთსა და 80 კაბიკს. წელიწადში — 21 მანეთსა და 60 კაბიკს.

ახლა გაითვალისწინეთ კაბიკინი ასანთის ღირებულებაც!

ეს უკვე აღმატებოდა ჩემს ბიუჯეტს და ამან მაიძულა თამბაქოსაზევის თავი დამენებდინა.

ბოლოს, მაღლობა მინდა გადავუხადო ვაჭრობის ჰიგიერთ მუშაქს, რომელმაც დიდი დახმარება გამიზია — ერთი მხრით, უძრავლ კიბოს გადამარჩინეს, მეორე მხრით, — სისხლის სამართლის დანაშაულს — გაცლანგვას.

უბეკი არითმები

უცხრული

- გავიგე, რომ თქვენ საკუთარ ვაჟს სცემთ.
- დიაღ, თავდაცვის მიზნით.

ბიუროება (მომსვლელი): რამდენჯერ გითხოვთ, ამ საქმისათვის ხვალ მოღით-მეტები, თქვენ კი ყოველთვის დღეს მოღიხაროთ!

ქამარი: შენ არასოდეს ყოფილხარ ჩემი ერთგული!
ცერლი: ცდები, ძალიან ხშირად!
თარგმნა ლ. ჰავაზავაძე

ინგლისური

მუხლში ტყვიით დაჭრილ ოფიცერს ქირურგმა რმდენიმე აღგილას გაუჭრა ფეხი. ტყვიილებისაგან მოთმინებადაკარგულმა ოფიცერმა პკითხა, თუ რატომ ჭრილენ და ჩეხდნენ მას ასე უმოწყალოდ.

— ტყვიას ფეხით!
— ადრე გეოქვათ, თქვე დალოცილებო, ტყვია აგრე მაქეს, ჯიბეში!
თარგმნა ნ. მარაცაშვილია

პროფესიონი: გააღიძეთ ეს ყმაწვილი, გვერდით რომ გაზით!

სტედინგი: მობრძანდით და როგორც დააძინეთ, ისე გააღიძეთ!

მასაზავლებელი: რა ფორმისა დედამიწა, ჯონ?

კონი: მრგვალი, მასწავლებელი!

მასაზავლებელი: საიდან იცი, რომ მრგვალია?

კონი: კარგი, ბატონი, თხუთხედი იყოს, ოღონდ ნუ დამწყებინებთ ახლა ამის მტკიცებას.

თარგმნა ზ. გემაზაშვილია

აოლონში

ერგა ძალზე გაჭიანურდა. ორატორის სიტყვას დასასრული არ უჩანდა. უმრავლესობაში დასაწყისიც ერ გაიგო. ბევრს ეძინა, ბევრიც თვლემდა. უკანა რიგიდან ქალი წამოდგა და გასასვლელისაკენ გაემართა.

— პანი ევა, სად მიღინართ? — შევეითხა თავებიდომარე.

— ბაქშები უნდა დაფაძინო!

ევას მარიანაშ მიბაძა.

— თქვენ საით?

— როგორ თუ საით! განა, ჩემი ბავშვები მოგარეულები არიან?

შემდეგ გლორა წამოდგა.

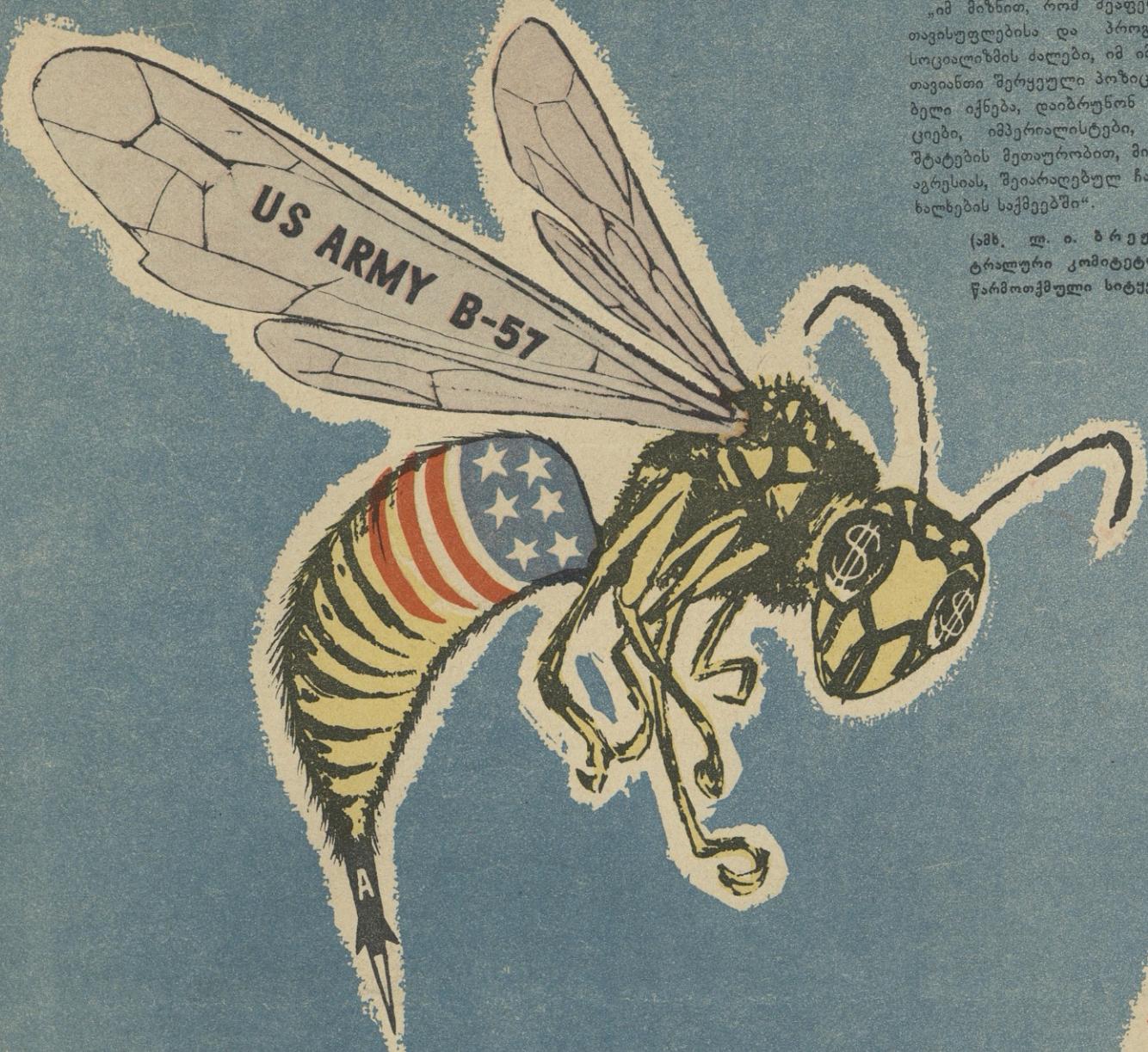
— კი მაგრამ, თქვენ ხომ ბავშვები არა გყაფთ, სად მიგემარებათ? — შევეითხა გა-გვირვებული თავებიდომარე.

— სულ ერგაზე თუ ვიქენები; ბავშვები არასოდეს არ მეყოლება. — უპასუა გლორაშ.

თარგმნა ვ. ზორბეგია

„იმ შინით, რომ უკაფერო დალა და
თავისუფლებისა და პროგრესისათვის, შეისუსტონ
სოციალიზმის ძალები, იმ იმედით, რომ შეინარჩურება
თავიანთი შერყეული პოზიციები ან, თუ ეს შესაძლებელი
იქნება, დაიბრუნონ კადეც დაბარვული პოზიციი
ციები, იმპერიალისტები, ამერიკის შეერთებული
შტატების მეთაურობით, მიმართავენ ადამიანის თავის
აღრესის, შეიარაღებულ ჩარევას სხვა უცხოებისა თუ
ხალხების საქმეებში“.

(ამ. ლ. ა. ბრეუნეგის მიერ სკპ ცენ-
ტრალური კომიტეტის სექტემბრის პლენურზე
წარმოსაქმეული ხიტუვიდან)



უკაფერო მიერ დალა

